

# **VASTASTIKUSE MÕISTMISE MEMORANDUM KOOSTÖÖKS PÕLLUMAJANDUSE VALDKONNAS EESTI VABARIIGI PÕLLUMAJANDUSMINISTEERIUMI JA HIINA RAHVAVABARIIGI PÕLLUMAJANDUSMINISTEERIUMI VAHEL**

Eesti Vabariigi Põllumajandusministeerium ja Hiina Rahvavabariigi Põllumajandusministeerium (edaspidi „osapooled”), soovivad luua sõbralike konsultatsioonide kaudu soodsad tingimused kahe riigi vaheliste koostöösuhete edendamiseks põllumajanduse valdkonnas, mis põhinevad võrdsuse, vastastikkuste kasude ja austuse põhimõtetel ja on selleks sõlminud järgmise vastastikuse mõistmise memorandumi:

## **ARTIKKEL I**

Osapooled on oma pädevuste piires ja kooskõlas oma riiklike seadustega võtnud eesmärgiks tugevdada kahepoolset koostööd põllumajanduse, kaubanduse, teadustöö ja tehnoloogia valdkondades ning toetada kahe riigi ettevõtete vaheliste otseste seoste loomist.

## **ARTIKKEL II**

Osapooled teevad koostööd järgmistes valdkondades:

1. põllumajandusteadus ja tehnoloogia vastavate teadusasutuste ja teiste organisatsioonide vahel;
2. taimede ja loomade geneetika ja aretamine, informatsiooni vahetamine aretamise valdkonnas ja aretusüksuste vahelise koostöö toetamine;
3. loomahaiguste ennetamise ja kontrolli tehnoloogiad;
4. põllumajandusliku töötlemise tehnoloogiad;
5. põllumajanduse teavitusteenistus, kogemuste ja info vahetamine, mis pööraks põhitähelepanu põllumajanduse arendamisele, põllumajanduspoliitikale ja põllumajandustoodangu hindadele;
6. põllumajanduse mehhaniseerimine;

7. ekspertide ja juhtivspetsialistide vahetus;
8. koostöö põllumajandustoodetega kauplemisel ja ettevõtete vahelised investeeringud.

Memorandumit võib laiendada, lisades teisi koostöövorme osapoolte kirjaliku kokkuleppe alusel.

### **ARTIKKEL III**

Kumbki osapool ei avalda teiselt osapoolelt saadud teavet majanduse, töötluse, teaduse ja tehnoloogia kohta. Koostöö oluliste tulemite kasutamine viiakse läbi mõlema osapoolle vastastikusel nõusolekul.

### **ARTIKKEL IV**

Käesoleva memorandumi rakendamiseks korraldatakse osapoolte vahel regulaarseid kohtumisi, et identifitseerida prioriteetsed koostöö valdkonnad, luua koostööplaanid ja projektid ning suhelda ja arutleda ühiselt huvipakkuvate teemade üle.

Memorandumi raames algatatud koostööprojektid ja vastastikused külastused viiakse läbi osapoolte vahel kokku lepitud tingimustel.

### **ARTIKKEL V**

Käesolev memorandum ei piira kummagi osapoolle õigusi ja kohustusi teistes rahvusvahelistes kokkulepetes või lepingutes ja rahvusvahelistes organisatsioonides osalemist.

### **ARTIKKEL VI**

Käesolev memorandum jõustub allakirjutamise päeval.


Memorandum on tähtajatu kehtivusega. Kui kumbki osapool soovib memorandumit lõpetada, peab ta teatama sellest teisele osapoolle kirjalikult vähemalt kuus kuud varem.

Käesolev memorandum on sõlmitud Tallinnas, 21.aprillil 2011. aastal kahes eksemplaris eesti, hiina ja inglise keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdse jõuga. Memorandumi tõlgendamisel tekkivate lahkarvamuste korral lähtutakse inglise keelsest tekstist.



---

Eesti Vabariigi  
Põllumajandusministeeriumi nimel



---

Hiina Rahvavabariigi  
Põllumajandusministeeriumi nimel